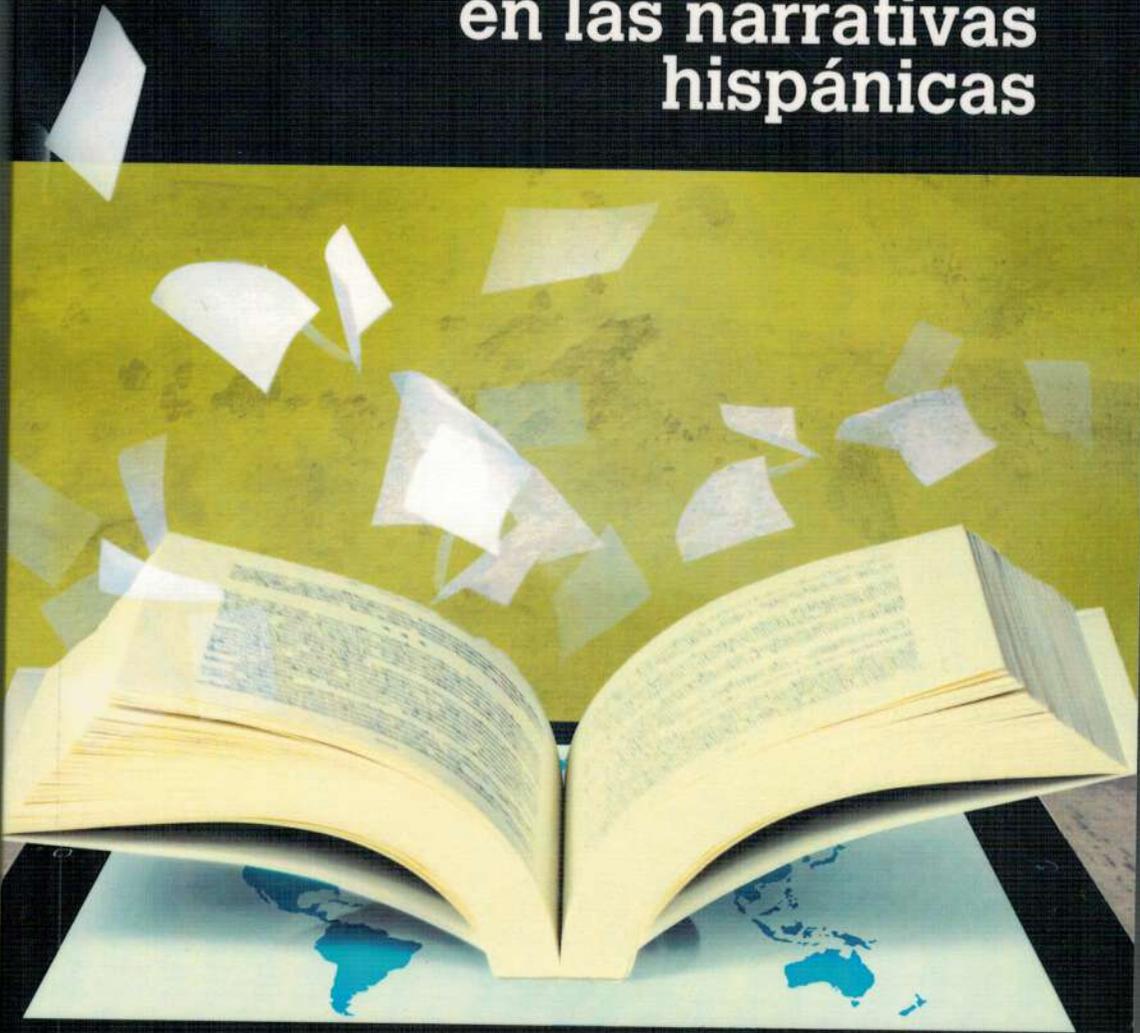


Jesús Montoya Juárez / Ángel Esteban (eds.)

Imágenes de la tecnología y la globalización en las narrativas hispánicas



Iberoamericana / Vervuert



Imágenes de la tecnología y la globalización en las narrativas hispánicas



Este volumen se ocupa de las presencias tecnológicas y mediáticas y sus vínculos con los procesos de desterritorialización propios de la globalización en la literatura de los últimos veinte años, tratando de confrontar estas presencias con lo que ya es una tradición de narrativas mediáticas o seducidas por los medios en el canon de la literatura latinoamericana. Reflexiona sobre cómo se ven afectadas la escritura literaria, la producción narrativa y la distribución editorial en la literatura y analiza, entre otros asuntos, cómo la literatura tematiza las conexiones de la tecnología y los medios de comunicación con las transformaciones del sujeto observador y el *sensorium* perceptivo.

Ángel Esteban es catedrático de Literatura Hispanoamericana en la Universidad de Granada.

Jesús Montoya Juárez es investigador Juan de la Cierva (MICINN) en la Universidad de Murcia. Es el I.P. del Proyecto de I+D "Global-tec" (MINECO 2012).



9 788484 897507

Iberoamericana / Vervuert



IMÁGENES DE LA TECNOLOGÍA
Y LA GLOBALIZACIÓN
EN LAS NARRATIVAS HISPÁNICAS

Derechos reservados

© Iberoamericana, 2013
Amor de Dios, 1 – E-28014 Madrid
Tel.: +34 91 429 35 22
Fax: +34 91 429 53 97

© Vervuert, 2013
Elisabethenstr. 3-9 – D-60594 Frankfurt am Main
Tel.: +49 69 597 46 17
Fax: +49 69 597 87 43

info@iberoamericanalibros.com
www.ibero-americana.net

ISBN 978-84-8489-750-7 (Iberoamericana)
ISBN 978-3-86527-303-6 (Vervuert)

Depósito Legal: M-33252-2013

Impreso en España

Diseño de cubierta: a. f. Diseño Gráfico

Ilustración de cubierta: Shutterstock.

Este libro está impreso íntegramente en papel ecológico sin cloro.

ÍNDICE

PRÓLOGO
ÁNGEL ESTEBAN

I. PAUTAS CULTURAS
EN ESPAÑOL

FRANCISCA NOGUEIRA
Barroco frío: simetría
y fractalidad en la literatura

VICENTE LUIS MONTORO
Sujeto a réplica:
y formas literarias

JORGE CARRIÓN
Zapping de géneros

JUAN FRANCISCO
Taxonomías transmedias
y lo mediático en la cultura

HUGO ACHUGAR
¿Nuevas novedades?
ante los cambios

II. HIBRIDEZ TECNOLÓGICA
DEL DESPLAZAMIENTO

JESÚS MONTOYA JIMÉNEZ
Más allá de la novela
en *El llanto de Cécilia*

ÍNDICE

PRÓLOGO 9
ÁNGEL ESTEBAN / JESÚS MONTOYA JUÁREZ

I. PAUTAS CULTURALES EN LA ÚLTIMA NARRATIVA EN ESPAÑOL

FRANCISCA NOGUEROL

Barroco frío: simulacro, ciencias duras, realismo histórico y fractalidad en la última narrativa en español 17

VICENTE LUIS MORA

Sujeto a réplica : el estatuto narrativo del sujeto palimpsesto y formas literarias de identidad digital 33

JORGE CARRIÓN

Zapping de géneros. Una lectura hispánica 61

JUAN FRANCISCO FERRÉ

Taxonomías transatlánticas: lo hipertextual y lo mediático en la narrativa en español del siglo XXI 73

HUGO ACHUGAR

¿Nuevas novedades? Acerca de las ansiedades ante los cambios tecnológicos en la “ciudad letrada” 119

II. HIBRIDEZ TECNOLÓGICA, CULTURA DE MASAS Y POÉTICAS DEL DESPLAZAMIENTO

JESÚS MONTOYA JUÁREZ

Más allá de la nostalgia: remediación televisiva en *El llanto* de César Aira 141

VIRGINIA CAPOTE DÍAZ	
Silvia Galvis heredera de la tradición massmediática de Manuel Puig. De <i>Boquitas pintadas</i> a <i>Sabor a mí</i>	171
BELÉN RAMOS ORTEGA	
Edmundo Paz Soldán: el nuevo realismo (mágico) en la globalización	189
ÁNGEL ESTEBAN / YANNELYS APARICIO	
La hibridez multiestructural de Gustavo Pérez Firmat y Junot Díaz	201
GUSTAVO PÉREZ FIRMAT	
Destierro y destiempo	215
III. CAMBIO DE FORMATO: APROXIMACIONES A LA LITERATURA ELECTRÓNICA LATINOAMERICANA	
DANIEL MESA GANCEDO	
Prospecciones en <i>Tierra de extracción</i>	225
DOMÉNICO CHIAPPE	
La literatura envolvente y otros retos del escritor multimedia	269
SOBRE LOS AUTORES	
	281

PRÓLOGO

JESÚS MONTOYA
Universidad de M

El desarrollo y p
vos de comunicac
globales y permit
cual el tiempo y
digital y la presión
menos representa
de múltiples reali
no sólo está trans
y conexión de la l
literarios y artísti
formando vertigin
pia producción na
ne siendo seducida
y la tecnología de
una segunda edad
el escenario de la
mer), "after-pop" (
y "textovisuales" (M
ga), "metaficción v
"realismos neolibe
rez) son términos
nes críticas, la sensi
últimas dos década

PRÓLOGO

JESÚS MONTOYA Y ÁNGEL ESTEBAN

Universidad de Murcia/Universidad de Granada

El desarrollo y penetración social de la tecnología de los medios masivos de comunicación y de la información ha acelerado las conexiones globales y permitido el desarrollo de una simultaneidad a través de la cual el tiempo y el espacio se resignifican. La implosión del espectro digital y la presión de la cultura de la imagen contemporánea, cada vez menos representativa de la realidad cartesiana y más “presentativa” de múltiples realidades que coexisten con ella paralela o virtualmente, no sólo está transformando los modos de presentación, distribución y conexión de la literatura con los lectores, deshilvanando los campos literarios y artísticos de la modernidad, sino que también está transformando vertiginosamente, junto con el sujeto que escribe, la propia producción narrativa. La literatura de las últimas dos décadas viene siendo seducida formal y temáticamente por la imagen, los medios y la tecnología de lo que Mark Poster llama desde los años noventa una segunda edad de los media. Nuevas categorías modifican también el escenario de la crítica literaria: “literaturas postautónomas” (Ludmer), “*after-pop*” (Fernández Porta), “ergódicas” (Aarseth), “*pangeicas*” y “*textovisuales*” (Mora 2007, 2012), “espectáculos de realidad” (Laddaga), “metaficción virtual” (Carrera), “literatura hiperfónica” (Chiappe), “realismos neoliberales” (Noemí) y “del simulacro” (Montoya Juárez) son términos que buscan apresar, desde diferentes aproximaciones críticas, la sensibilidad de la narrativa que se está escribiendo en las últimas dos décadas ante el impacto de la penetración multimediática

y los procesos globalizadores. El "Crack" mexicano, la narrativa de "McOndo", los "apocalípticos" chilenos, el "grupo Nocilla" español, los "mutantes" colombianos, el *petit boom* peruano, los "novísimos" cubanos, la "joven guardia" argentina, son etiquetas que agrupan de manera asistemática a los autores que en España e Hispanoamérica, desde la década del noventa, han tratado de actualizar aspectos temáticos y formales de la narración literaria en papel, tratando de reflejar o dar cuenta del impacto de la globalización y las formas de hibridación de los medios de masa y la tecnología de la comunicación con la conciencia subjetiva en ecologías culturales del presente. El volumen que el lector tiene en sus manos ha querido atender particularmente a estas presencias tecnológicas y mediáticas y a sus vínculos con procesos de desterritorialización propios de la globalización, en la literatura de los últimos veinte años tratando de confrontar estas presencias con lo que ya es una verdadera tradición de narrativas mediáticas o seducidas por los medios en el canon de la literatura latinoamericana.

Quien se aproxime a estas páginas encontrará trabajos que reflexionan sobre cómo se ven afectadas la escritura literaria, la producción narrativa y la distribución editorial en la literatura hispanoamericana hacia los años noventa y los dos mil, que analizan cómo la literatura tematiza las conexiones de la tecnología y los medios de comunicación con las transformaciones del sujeto observador y al *sensorium* perceptivo en los noventa y el nuevo siglo, que exploran cómo la tecnología mediática afecta de manera decisiva a la experiencia y a la representación del *self* o a la construcción de la identidad en las ficciones en un formato en papel, tradicional u *off line*, o buscan entender cómo se modifican y amplían las posibilidades de la comunicación literaria de la literatura electrónica con sus lectoespectadores (Mora 2012).

Una primera sección del libro, titulada "Pautas culturales de la última narrativa en español" reúne visiones panorámicas que ponen en el mapa obras o géneros literarios que han surgido específicamente del impacto tecnológico, tales como la tecnoficción, la narrativa de la multiplicidad de la información, el ciberpunk, la ciencia ficción, el estudio de modos y formas de apropiación de la cultura de masas y la tecnología a cargo de la literatura o, mejor, de cómo la literatura *off-line* se piensa a sí misma desde la ecología que la cultura de masas construye. Estas visiones panorámicas apuntan las claves culturales de la última ficción en español, como son "la simbiosis entre teoría y ficción", la

"atención a las c
mas y personajes
ración de "recur
cisca Noguero
metáfora desde
Internet en la úl
Carrión que la t
delo narrativo, n
tando decisivam
gunta qué fantas
self a cargo de la
rimentación con
literatura tardom
"dilución, seudo
en sus múltiples
tiva emergente d
tes y propone tre
entre literatura y
dención" y "parc
común entre los
conflicto. Una se
meten *close readi*
de las temáticas o
a cargo de Virgini
de Silvia Galvis y
ra colombiana en
lén Ramos, que ar
particularmente c
de la iconosfera. I
detiene en tres fo
gentina del siglo x
ilustrar la pérdida
sustentada en me
temporáneo, anali
venta en adelante
simulacro. Yannel
el espectro de la h
UU, particularmen

“atención a las ciencias *duras*”, la “velocidad” e “interconexión de tramas y personajes”, la “fractalidad” y “visualidad atractiva” o la proliferación de “recursos ecfrásticos y de diseño”, como bien resume Francisca Noguerol en su ensayo. Jordi Carrión explora el *zapping* como metáfora desde la que pensar la influencia de la televisión, Windows e Internet en la última narrativa latinoamericana y española. Encuentra Carrión que la televisión, lejos de haber perdido vigencia como modelo narrativo, muta y se hibrida con los nuevos medios y sigue afectando decisivamente a muchos narradores. Vicente Luis Mora se pregunta qué fantasmas guían las variadas formas de autoproducción del *self* a cargo de la ficción reciente, formas que van más allá de la experimentación con fórmulas inestables de la identidad que ocuparon a la literatura tardomoderna y posmoderna, cartografiando la ansiedad de “dilución, seudonimato o anonimato” en la última narrativa española en sus múltiples formas. Hugo Achugar estudia la producción narrativa emergente de Uruguay, recorre sus obsesiones y rasgos relevantes y propone tres líneas de fuga o tres formas de resolver el conflicto entre literatura y tecnología en la nueva literatura, “Apocalipsis”, “rendición” y “parodia”, en la medida en que es decididamente una nota común entre los jóvenes rehuir responder de forma binaria a dicho conflicto. Una segunda sección del libro la forman capítulos que acometen *close readings* de obras y narradores fundamentales para hablar de las temáticas objeto de análisis de este libro. Es el caso del capítulo a cargo de Virginia Capote, que estudia comparativamente la narrativa de Silvia Galvis y la de Manuel Puig, reubicando la obra de la escritora colombiana en el canon de la “literatura de los medios”. El de Belén Ramos, que analiza la poética del boliviano Edmundo Paz Soldán, particularmente concernida por los medios y la contaminación global de la iconosfera. El capítulo a cargo de Jesús Montoya Juárez, que se detiene en tres formas de hibridación tecnológica en la narrativa argentina del siglo xx –(Bioy Casares, Ricardo Piglia y César Aira) para ilustrar la pérdida progresiva de la nostalgia de una noción de realidad sustentada en mediaciones ajenas a la penetración del simulacro contemporáneo, analizando después qué ha cambiado desde los años noventa en adelante en el modo de resolver el conflicto entre escritura y simulacro. Yannelys Aparicio y Ángel Esteban se embarcan en detallar el espectro de la hibridez multiestructural de la literatura latina en EE UU, particularmente en autores de procedencia caribeña, en la medi-

da en que “las condiciones particulares del Caribe facilitan la hibridez, la proyección diaspórica y la condición multiestructural”, y elaboran un mapa de esta hibridez, apenas abordada por la crítica literaria española, centrándose en las obras de Gustavo Pérez Firmat y Junot Díaz, entre otros también analizados. El trabajo de Esteban y Aparicio supone un excelente contrapunto al capítulo de Gustavo Pérez Firmat, broche de oro para esta sección. El autor de *Life on the byphen* (1994) acomete una reflexión lúcida sobre la condición desterritorializada del escritor latinoamericano en los EE UU, en primera persona. Por último, una tercera sección, más breve, pero de enorme interés, “Cambio de formato: aproximaciones a la literatura electrónica latinoamericana”, queda conformada por estudios sobre literatura electrónica, una literatura transmedial, aumentada por las posibilidades de lo multimedia, que los editores pedimos a dos especialistas en las novedades que el medio o el formato electrónico suponen a propósito de literaturas electrónicas latinoamericanas. Es el caso de los trabajos del escritor peruano Doménico Chiappe y de Daniel Mesa Gancedo, precisamente el de este último sobre la obra electrónica colectiva *Tierra de extracción*, coordinada por el propio Chiappe.

Este libro ha visto la luz gracias a la financiación del grupo de investigación “HUM-186: Estudios literarios de la Universidad de Granada”, la Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa de la Junta de Andalucía, y el Departamento de Literatura Española de la Universidad de Granada, nuestra casa, el lugar de donde parten y adonde regresan nuestros pasos. El lector se halla por tanto ante la última posta de un camino que tuvo su punto de inicio en 2006, y que viene siendo jalonado ya por cuatro seminarios internacionales de narrativa hispanoamericana contemporánea celebrados en la Universidad de Granada, organizados entre 2007 y 2012, y por el congreso “Últimas tendencias en la narrativa hispanoamericana”, celebrado en la Universidad de Salamanca (2009). Este libro es el quinto volumen de una serie de publicaciones en las que hemos colaborado (*Entre lo local y lo global: la narrativa latinoamericana en el cambio de siglo* [2008], *Miradas oblicuas en la narrativa latinoamericana contemporánea* [2009], *Narrativas latinoamericanas para el siglo XXI* [2010] y *Literatura más allá de la nación* [2011]), que vienen tratando de explorar el impacto de los procesos globalizados sobre la literatura, cartografiando las transformaciones de la narrativa latinoamericana desde mediados de los noventa hasta el presente.

Un camino gozo
establecer víncu
línea en España,
Latina, Algunos
I+D+i del Plan N
tec: globalizació
1990” (FFI 2012
en años venidero
más interrogante
están catalizando
ca de nuestro pro
de juicio para per
te más relevante
sión de Hugo Ac
mos despertado,
allí”. Quizás no s
la Achugar-, reco

BIBLIOGRAFÍA

- AARSETH, Espen
Domingo (con
bros, 117-146.
CARRERA, Liduvia
dad Católica A
CHIAPPE, Domén
En: *Letras Li*
pg_d_3b.html>
FERNÁNDEZ Porta,
mediática. Cór
LADDAGA, Reinald
Viterbo.
LUDMER, Josefina
tras: Revista de
hman.cuny.edu
MONTOYA JUÁREZ,
tecnología y liter

Un camino gozoso de investigación e intercambio que nos ha permitido establecer vínculos con especialistas que están trabajando en la misma línea en España, Estados Unidos, Alemania, Francia, Suiza y América Latina. Algunos de nosotros hemos acabado integrando un Proyecto de I+D+i del Plan Nacional de Investigación, que tiene por título “Globaltec: globalización y tecnología en la narrativa hispanoamericana desde 1990” (FFI 2012-37373). Esperamos nos reúna en futuros encuentros en años venideros, en los que aspiramos a establecer nuevas redes, abrir más interrogantes que nos ayuden a pensar la mutación civilizatoria que están catalizando los procesos globalizadores y la penetración mediática de nuestro presente. Globalización y tecnología son dos elementos de juicio para pensar las transformaciones de la literatura culturalmente más relevante de nuestro siglo. Porque, haciendo nuestra la conclusión de Hugo Achugar, que parafrasea a Monterroso, ahora, cuando hemos despertado, a la vuelta del siglo XXI, “la literatura todavía estaba allí”. Quizás no sea “la literatura que hemos conocido, pero eso —señala Achugar—, recordando los tiempos pos Gutenberg, no es novedad”.

BIBLIOGRAFÍA

- AARSETH, Espen (2004): “La literatura ergódica”. En: Sánchez Mesa, Domingo (comp.): *Literatura y cibercultura*. Madrid: Arco/Libros, 117-146.
- CARRERA, Liduvina (2001): *La metaficción virtual*. Bogotá: Universidad Católica Andrés Bello.
- CHIAPPE, Doménico (2007): “Literatura hiperfónica y multimedia”. En: *Letras Libres*, nº 78, <http://www.domenicochiappe.com/pg_d_3b.html>.
- FERNÁNDEZ Porta, Eloy (2007): *Afterpop: la literatura de la implosión mediática*. Córdoba: Berenice.
- LADDAGA, Reinaldo (2007): *Espectáculos de realidad*. Rosario: Beatriz Viterbo.
- LUDMER, Josefina (2007): “Literaturas postautónomas”. En: *Ciberletras: Revista de crítica literaria y de cultura*, nº 17, <<http://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/v17/ludmer.htm>>.
- MONTOYA JUÁREZ, Jesús (2013): *Narrativas del simulacro: videocultura, tecnología y literatura en Argentina y Uruguay*. Murcia: Editum.

- MORA, Vicente Luis (2007): *La luz nueva*. Córdoba: Berenice.
- (2012): *El lectoespectador*. Barcelona: Seix Barral.
- NOEMÍ, Daniel (2008): "Y después de lo post, ¿qué? (Realismos, vanguardias y mercado en la narrativa hispanoamericana del siglo XXI)". En Montoya Juárez, Jesús/Esteban, Ángel (eds.): *Entre lo local y lo global: la narrativa latinoamericana en el cambio de siglo*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 83-98.

en la